ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre de la Défense nationale, le 26 juillet 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 novembre 1970 relatif à l'organisation de la gendarmerie et remplaçant les tableaux y annexés", a donné le 4 août 1977 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 26e juli 1977 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 november 1970 betreffende de organisatie van de rijkswacht en tot vervanging van de erbij gevoegde tabellen", heeft de 4e augustus 1977 het volgend advies gegeven :

Le projet n'appelle que des observationsde forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui sont reprises dans le texte proposé ci-dessous :

"ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 3 NOVEMBRE 1970 RELATIF A L'ORGANISATION DE LA GENDARMERIE ET REMPLACANT LES TABLEAUX Y ANNEXES.

- - - - - - -

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie modifiée par les lois des 8 avril 1969 et 29 décembre 1975, notamment l'article 9;

Vu l'arrêté royal du 3 décembre 1970 relatif à l'organisation de la gendarmerie, notamment les articles 1er et 5, ainsi que les tableaux annexés tels qu'ils sont modifiés par les arrêtés royaux des 27 juin 1973, 2 juillet 1974 et 28 janvier 1975;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale et de l'avis de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

Dans l'arrêté royal du 3 novembre 1970 relatif à l'organisation de la gendarmerie :

1° l'article 1er, 4°, est complété par le texte suivant :

"c) des unités spéciales de surveillance ou de protection";

2° l'article 5, b, est remplacé par le texte suivant :

"b) des unités spéciales de police de la route".

Article 2.-

Les tableaux annexés à l'arrêté royal du 3 novembre 1970, modifiés par les arrêtés royaux des 27 juin 1973, 2 juillet 1974 et 28 janvier 1975, sont remplacés par les tableaux annexés au présent arrêté.

Article 3.-

(Comme au projet)".

Bij het ontwerp zijn alleen vormopmerkingen te maken, die geen commentaar behoeven en waarmee in de hierna voorgestelde tekst rekening is gehouden :

"KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 3 NOVEMBER 1970 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE RIJKSWACHT EN TOT VERVANGING VAN DE ERBIJ GEVOEGDE TABELLEN.

- - - - -

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1969 en van 29 december 1975, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 november 1970, betreffende de organisatie van de rijkswacht, inzonderheid op de artikelen 1 en 5, en op de daarbij gevoegde tabellen zoals zij zijn gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 juni 1973, 2 juli 1974 en 28 januari 1975;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging en op advies van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

.../...

Artikel 1.-

In het koninklijk besluit van 3 november 1970 betreffende de organisatie van de rijkswacht wordt :

1° artikel 1, 4°, aangevuld met de volgende tekst :

"c) bijzondere eenheden belast met toezicht of bescherming";

2° artikel 5, b, vervangen door de volgende tekst :

"bijzondere eenheden belast met de wegpolitie".

Artikel 2.-

De bij het koninklijk besluit van 3 november 1970 gevoegde tabellen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 juni 1973, 2 juli 1974 en 28 januari 1975, worden vervangen door de bij dit besluit gevoegde tabellen.

Artikel 3.-

(Zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la
section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de
afdeling wetgeving,

J. TRUYENS, greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.